

美国大学生主动出击 自己筹办招聘会实用英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/642/2021\\_2022\\_\\_E7\\_BE\\_8E\\_E5\\_9B\\_BD\\_E5\\_A4\\_A7\\_E5\\_c96\\_642022.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/642/2021_2022__E7_BE_8E_E5_9B_BD_E5_A4_A7_E5_c96_642022.htm)

When high-flying undergraduates have gone in search of prospective corporate employers, they have not usually had to look too far. The annual milk round of blue chip careers presentations has traditionally involved companies rolling into university campuses with canapés and crates of cabernet sauvignon. 过去，自命不凡的大学生在寻找日后的企业雇主时，通常无需付出太大努力。知名企业一年一度的巡回招聘推介会一般都以这种方式进行：诸多企业带着点心和一箱箱解百纳(Cabernet)红葡萄酒走进大学校园。 But, with graduates facing one of the worst job markets in decades, students are taking the initiative by organising events for prospective employers themselves. 但如今，面对几十年来最糟糕的就业市场，大学毕业生们正主动出击，自己组织面向未来雇主的活动。 Katherine Lee, a 20-year-old third-year bioengineering undergraduate at the University of California, chairs Disciplines of Engineering Career Fair (DECaF), a job fair run solely by students, which attracted 70 high-tech and life science companies this year.

“ Students should and are taking more of a lead on approaching employers because they recognise the recession will affect their job [chances], ” she says. 现年20岁的加州大学(University of California)生物工程专业大三学生凯瑟琳-李(Katherine Lee)是“工程类学科招聘会”(Disciplines of Engineering Career Fair)的主席。这场完全由学生组织的招聘会，今年吸引到70家高科

技和生命科学公司参与。李表示：“学生们应该、并且正在更主动的与雇主接洽，因为他们意识到，经济衰退将会影响到他们的就业（机会）。” Competition to become involved in this year’s student recruitment event was fierce. “ I saw an increase in the number of volunteers this year [wanting] to be attached to the career fair as a lead-in to their [job] pitch. ” 若想参与今年的学生招聘活动，需要经过激烈的竞争。“我发现，今年有更多的志愿者希望参与到此次招聘会中来，他们将此视为求职大战的序曲。” Rivalry for places at the Alternative Investments Conference, held in January by students at the London School of Economics, was also intense, with 1,600 applicants fighting for 350 places. The annual event for students and financial institutions, which was started three years ago by the university’s private equities club, attracts an impressive roster of speakers this year’s event was headlined by Josef Ackermann, chief executive of Deutsche Bank. 今年1月，伦敦政治经济学院(LSE)的学生举办了“另类投资会议”(Alternative Investments Conference)，与会资格的竞争也很激烈，1600名申请者要争夺350张入场券。这一面向学生和金融机构的年度活动是在3年前由该校私人股本俱乐部发起的。它吸引到的演讲者给人留下了深刻的印象，今年最受瞩目的演讲者是德意志银行(Deutsche Bank)首席执行官约瑟夫-阿克曼(Josef Ackermann)。“LSE today is very different to the 1960s when students occupied the buildings,” muses Akhil Chainwala, the club’s president, who is in his second year of an economics degree. “ Now we have the hedge fund society, business society and finance society. Participating in these clubs gives you a competitive

edge when it comes to getting a job as it helps make contacts.” “与上世纪60年代时相比，伦敦政治经济学院现在已发生很大变化。60年代的学生都呆在象牙塔里，”该俱乐部主席阿克赫-钱恩瓦拉(Akhil Chainwala)若有所思的说，“如今，我们成立了对冲基金俱乐部、商业俱乐部以及金融俱乐部。参与这些俱乐部可使你在求职时获得一种竞争优势，因为它有助于建立人际关系。”钱恩瓦拉是经济学专业二年级学生。 While admission to the conference is free, the catch for participants, who come from universities round the world, is that they are 0selected by a student committee on the basis of their academic credentials and experience in the sector most have done internships in banks or hedge funds. 尽管这种招聘会可免费参加，但对来自世界各地大学的参加者而言，潜在的困难在于，参加者是由一个学生委员会根据他们的学历和行业经验筛选出来的他们中的多数人都在银行或对冲基金有过实习经历。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)